

1. o-ræn dæ ki.kns næ stækfø.gel zin enzæ vri.æzæ -
of : bæn-o.r.wt
2. mme vrind æz dæ blum g.o.m bæsprujin
3. næ.æ. - of : andax fân vandø.g.æ nspip: zæ nimræ
tnzi mæ maşip:
4. dæ.lvn æ lastæg wærk
5. ip da ske.p kre.g.nzæ bækimæld bru:æt
6. dn tæmærmæn ε næ splænter in zmæ vijær
7. dæ sXe.pær lækte zæn lipn uf
8. m di fabri.k en æster nitæ zin
9. kum g.æ i.r mæg ki.ntfæ
10. bō.r.æs tapt u.s fir pmtn bir | pmtfæs |
11. brjnd us twi kilo.ŋ kri.kŋ - | krikskæs |
12. sen mædalder gavy.vn dri litærz win ytXædru.ŋkn
13. i dri.ægdæ dæ mī mæ næ klæ.plæ
14. kæ zænæ kni g.æzi.n
15. yastnō.vnt en æ ni fel.æmriæ g.ævi:rt
16. k̄bæ bli dak mæd alder ni me.g.ægō.æp:ri
17. knæ.tækik ni g.ædō.æn wæ.jæ - of : zalæ mō.æt
18. wijet Xædō.æn - dndi.n di dær o.fkumt
19. kōbæ - kōbænætñ - kōbejō.g.ræ - of : kōbejō.g.ær
20. klakæ - nmætse (ouderw. vrouwenhoed) - ntu.pæ
(alpin) - bænō.uwt - of : skō.r.i - wi.æ - mæ.æs
(laag, waterachtig, niet afgesloten, voor hooi) -
pareplytjæ - o.g.æ - py.t - 'fifu.tær
21. dinæ kæræl de.gil dæ wærilt fæ.Xtn
22. kXō ø.r.i pærilkæs Xē.vñ
23. mjelant du fel.u.dæ sXe.pn vfbre.kn
24. ije fā.nzæle.vn ækier æm be.tæ g.æ.t
25. g.æ.f mi twi.æ bri.æ stri.æp: - briædære - dæ briætstæ
26. da stambe.lld en stō.æ.tō.æ nimriæ(r)
27. di vmd æd æle.vn lik næ gru.v.ætñ l.æræ
28. lysifær næ.æz in dne.mlæ ni Xæble.vn
29. dæ sko.ljunz ε. mætæ mriæstær nō.æ dæ zi.æ g.æwist
30. kŋkan ulik ni ku.mn - iær dak Xri.æ bæne
31. dæ bi.æstn driŋkŋ g.æ.æ.rnæ li.nzæmæ.l
32. iŋ kani Xŭ wærkn - ije si.ær in zæŋ ke.læ
33. stek nækriæ næ stel in dim be.zp (arch. ; nu meer
borstels)
34. nmt - mætæ ki.g.ŋs en æster nimriæ g.æspe.lt
35. æ.la - kæul twiæ kri.ærn æXtær ø.r.y g.æro.pm
36. di pær en æ ni ri.pæ - tsit nōg. æ wite kærnel in
37. zæ zīm wæg. nō. tsitk
38. zid æm ræst - sŋ g.æ.v.ld æ.v.lpn ipdu.æ
39. i.ŋg.æ.t nō.r.æ fære brjŋ
40. zæ de.v.fan ær mælkwit
41. dæ vint mu si wy.f defn'de.rn
42. m dæ skæ.lde zwæmn æ X.æv.æ.rlik
43. ijæstut umdat i stærk ε
44. waldær mutn dær dne.v.lft fan e.v.n - æ g.æ.ælder
dnā.ndærñ e.v.lft
45. æ.lpt nækir da bæd ipæ.fn
46. u.zæ mætsær æsō væ.t uf en zwi.n
47. zæ sprjŋ vutær - of : unteřfu.vst fu.ær æ wæ.ti.ŋæ
48. dæ bu.umkwil.æ?ære g.æ.ætñ bu.um mtn
49. du l.æstæ væ.istær næki tu.
50. t̄bægantæ klōpm - of : læ.v.jn vu.æ di.æstæ mæse -
du.æ.g.mæse - tlof - dæ væspærs
51. spri.æ - py.dæræk - æ sne. brim (= boterham
smeren) ...
52. da wy.æf (plat) æd ær o.ær lo.tn ofsn:ñ | 'vro.mms |
53. zi vō.ædær e.r.jæm zæş jær lanŋ næ sko.læ lo.ætñ
g.æ.æn
54. ke.t æm ofXærō.æn van zō lo.æŋe laŋs twō.æter
tæ g.æ.æn
55. bli.ækræstæ væ.zn ænzi.jæ ni fel.æli:r
56. æ.rdnæ pōtn æzini fe.læ wæ.ært
57. do.vmpō.læ stō m dne.ært
58. i mō.ært æst nōX tæ kud um tæ katsn (kinderspel)
59. di kæ.æse g.æ.f en stravæ klō.ærtæ ni
60. i trök an dæ stæ.ært fan tpe.ært
61. mnti.dæ kwōmdzæ g.ælder i.r olæ jörnō dæ
kæræmise
62. dæ pō.æter zæ.i dad us l.æræ valmōkt æ
63. gæ zō.X. mi wæi mō g.æŋ klā.ptæ te.g.æ mæ.i nit
64. dæ zwulæms Xōæŋ gōm wæ.rækrærñ
65. g.æ.jæ vandō.æg.æ ni kō.ærtñ
66. e.tn zu.æk Xæ.rn kō.æs
67. zmæ mōtær æ(s) kapōt - i ligd im panæ - ijæ
færstæ.lt (v. e. wagen)
68. ti næ wurmæn daXæwist - æn tæ næ ku.ln o.vnt
69. da fntjæ luap bōrvuts
70. tæ æm bōst m dæ kanæ
71. ksu wri.ln - of : kwri.lde dat bō.tjæ næm brif
brōX.tæ
72. kæ zi.ær a mm æ.rtæ
73. kŋ ka mæ g.æm dwæ.skæ mmskæn umæg.o.m
74. æXtær dæ py.ptit span.mæ tpe.ærd m dæ ni.wæ kæræ
75. kæ wa kats - ul van vu.æ dnu.æ
76. dæ zænæ van dæ kōniŋk ε u.æk soldō. Xæwist
77. wæ.tjæ grænæm bō.g.æmō.kær wōp.
78. di ru.æzn ε laŋe du.æ.rns
79. kŋ g.ælu.ævæŋ gi wō.r.t fan
80. tkri.ntjæ wōæ du.æt ir dasæt - of : danzæt kōstn
du.æpm
81. zm u.ærñ æn zm u.æg.n lu.æpm
82. ær mæ.iskæ - æ me.jæ pō.ænderkæ nōæ dn bōş
'brōmbe.zn g.æ.æn trækn
83. tæ æ sport y.ti li.æræ
84. i zæt.æ zæŋ ke.l o.pm
85. tfo.lk nzoXt nijā.ndærz of Xæld æñ rikdu.m
86. alder muntj æ dru.æg.æ van dndæ.vst
87. dinæ wō.æ.g. luap ski.æf - tæ um o.g.æntæræ
88. kōXt en tru.mælke vuæ dæ klien
89. dæ grætæbak æ du.æ fan æŋ kōst mte zwæ.lg.æn
| sliŋŋ |
90. zi li.tjæ wō kōrt æŋ gut
91. m dæ sko.uw æzd bæ.st
92. næ skatær mu. Xū kō.n mrikn
93. zu.k nækir æXtær mæn: u.vt
94. kōwe.ni wōr dakemu. Xōæn zu.kŋ
95. næ ku.læ kæ.ælder æ Xū. fuæ t̄bi.r
96. kmust oşæblu.tri.ŋkŋ um tæ vœrklū.kŋ
97. kmuj este.tn m dæ sta.l vu.rn
98. mæm bru.ræ wō. mu.
99. dæ mæ.lkmærŋ mōk næ gru.ætñ tu.r
100. di 'kæ.ræmælk æ dan en zō.r - zæntæræmæ. wæ.ræ
101. mæ zun dmæ pat kō. vā.ln m en ø.r.æ
102. jæz ip sæ pa.s - sækō.r - 1. v. personen, 2. niet
v. werk : fin wæ.ræk

103. inkom no.yd ə mənɣ-tə flə.ətə
 104. m itə.ljɪ zindər bærg-n di vi.r spœ-.jɪ
 105. dɛ-rfdzə dɔ.ər ip dœ-.in
 106. tɛ bu.əm ɛ.nzə stɪk fan də brag-ə g-əvə.ərɲ.
 107. g-ə mud əs fə.lnəkɪə kəmə kə.rɲ
 108. ijə fan lə.v̄ g-əkumɪ: - məjəŋ gu bɔzə g-æ.lt
 109. di dɔ.r ə fam bə.knut - of : bəknut xəmɔkt
 110. ə g-ətro-.ud wy-f - of : g-ətro-.ut frəmms - mu-
 kən:ɔ.jɪn
 111. kɛ ir g-æs xəzə.yt - məə tnwə.ə Xɪə gu zə.ət
 112. dm brəuwər zɛXtət nɔX tɛ di.r ə(z)um tɛ bə.uwn
 113. bak-ŋ - kbaʔə - g-ɛ bakt - i bakt - bakti - mə
 baʔŋ - kbaktə - g-ɛ.i baktə - i baktə - mə baktɲ -
 mən g-əbakŋ
 114. bin - kbi. - gɛi bit - i bit - mə bi.n - bi.mə -
 kbo. - kɛ. g-əbo-.n - bo-.n zu.ək
 115. tɛ ə klɛntʃə mə tɛ ə fi-n
 116. g-ə kə.nd i.r ɛ.iərs krig-n ip də mart
 117. ijɛ- g-əzɛ.it - datɪp mə.i gə- pɛ.izɲ
 118. də mə.ərtə zɛ.i datɪ g-əlɪk ɔ
 119. twə.ərɲ vy-f prizɲ
 120. undər dinən i.ʔɪ lg-ndər vɛ.l zwɪznɔtʃəs - of :
 ɪ.ək-əls (zeldz.)
 121. twə.tər g-ə Xəŋ kə.kŋ - tkə.kt o-l
 122. tu.ijə nɔXrunə - tnə nɔ mə zystə g-əmɪt
 123. majɔnɛ.zə məʔə zə mɛtə dɔrə van ən ɛ.i
 124. da bu.əmke g-ətə mu.ləkɲ: gru-.jɪn
 125. də pastər ɛ Xɪ. win
 126. uz ud ys - ə ofXəbrant
 127. də mɛ.lək spɪt y-tɲ ɔ.r van də ku
 128. də kɔstər lə-y fu-ə də krysprəsəsi
 129. də trə.ɲ: van də kɔrtəwɔg-ə plu-.jɪn van
 tXəwɪ-Xtə
 130. də twɪ.ə dy-tskə kwə.m: nə by-tɲ
 131. zɛn əm gru.n ɛ-m blə.uwə g-əsle.g-n
 132. də so-.s ə əmbɛtʃə flə.uw - of : flɪ.əw (smake-
 loos)
 133. də sni.ə lɪ-Xtɪ-ʔə
 134. tɛ ən ɪ.əwə lɛ.n dak ɔ-ɟ g-əzi.nɛ
 135. ni.wpu.ərtə kum nœ-.jəŋ grələ niwə stat
 136. du.n - ɪ-k dut - gɛi du-ɛ(ət) - i dut. - mə dunt -
 g-ɔldər du-ɛ - zə dunt - ɪk de-.jət - g-ə de-.jət -
 i de-.jət - mə de-.jɪnt - g-ɔldər de-.jət - zə de-.jənt
 - de-.jəkɪkdədə - datɪtmərnde-.jə - danzt məərɲ
 de-n
 137. du-.əpm - du.əpkɪɛt - du.əpfuntə - də sɔldɔ.ətn
 138. də.skɲ - i də.st - i də.stə - ɪjæg-əɔskɲ
 139. bɪdn - kbɪndə - gə bɪnt - i bɪnt - mə bɪdn -
 g-ɔldər bɪnt - zə bɪdn - bɪnti - buntɪ - kɛ g-əbɔŋ:
 140. *Locale landmaten* : nə vut - əm pɛ.rsə -
 n-undər'lants = 100 *persen* = 885 m²
 141. *Waternamen* : də fabrikkə.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is rɔləg-æm

De inwoners heeten rɔləg-æmnɛ.ərs

Hun bijnaam is de pɔ.tər'nɔstərprɔXi. ; zij zeggen voor Kuurne : 'de.zɪprɔXi

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.491.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platə - tfrɪ.əst (Forêt) - 'tumbuk - tbr.ətXat - dne.zɪu-k - də kwu.əbrɔg-ə - ze.vəko-.tn - tkanu-ŋ (gewezen herberg) - də lantə - də knɔk - tsəkə're.ijə - 'dnɔkɔk - də stə.əsi - də mɔrkəstrə.ətə - of : struntstrə.ətə - tkɛntʃə - də kɪŋg-ɔ

Er zijn geen locale verschillen ; er wordt noch Fransch, noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders, die meestal naar Moeskroen en naar Frankrijk gaan ; daarnaast zijn er een zestigtal landbouwersgezinnen.

Zegslieden. 1. Hendrickx, Emiel ; 24 j. ; hier geb. ; onderwijzer te Herseeuw, maar heeft, behalve zijn studiejaren, steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Aalbeke ; spreekt buiten de school gewoonlijk dialect.

2. Vanneste, Albrecht ; 18 j. ; hier geb. ; bakker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk dialect.